



Antragsformular für eine Mitgliedschaft bei

# Solidarität International e.V.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postleitzahl, Ort: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Beitrag in Höhe von:  Mindestbeitrag (1,50 €/Monat)

anderer Beitrag \_\_\_\_\_ €

Abbuchung:  monatlich  vierteljährlich

halbjährlich  jährlich

Von folgendem Konto:

KontoinhaberIn (falls abweichend von oben)

IBAN: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte informiert mich über Aktivitäten und Projekte von Solidarität International.



# Solidarität International

Werdet Übersetzer und Dolmetscher für einen kämpferischen Internationalismus!



„Die besten Übersetzer sind auch organisierte Internationalisten!“



Solidarität International Sprachenarbeit

Solidarität International (SI) e.V.  
demokratisch – überparteilich – finanziell unabhängig  
weltanschaulich offen



## Warum macht SI Sprachenarbeit?

Sprachenarbeit zu organisieren ist eine fundamentale Seite praktischer gegenseitiger Solidarität und Hilfe mit weltweit gerechten Kämpfen, ohne die eine Verständigung der Menschen über Sprachgrenzen hinweg nicht möglich ist. Übersetzen und Dolmetschen ist deshalb elementarer Bestandteil für eine internationale Zusammenarbeit auf gleicher Augenhöhe, für eine demokratische Streitkultur, für die Verwirklichung einer Zusammenarbeit und Vertrauen über weltanschauliche und parteipolitische Grenzen hinweg. Es wird gebraucht bei gegenseitigen Besuchen, internationalen Ereignissen, Konferenzen, Zusammenschlüssen und Koordinierungen.

Wir sind stolz darauf, dass die Prinzipien der SI-Sprachenarbeit zum Standard und Markenzeichen des kämpferischen Internationalismus von SI geworden sind.

## Wo kann ich mitmachen?

SI gewinnt für die Sprachenarbeit junge Leute und bietet Ausbildungsseminare für Sprachbegeisterte und -interessierte an. Regionale Sprachengruppen wie in Berlin oder Sprachencafes wie in Stuttgart ermöglichen ein besseres Kennenlernen untereinander, inhaltliche Einführung und praktisches Sprachentraining an der ganzen Bandbreite der SI-Arbeit.

Hier kann man sich direkt einbringen, z.B. beim Begleiten internationaler Gäste, beim Übersetzen und Dolmetschen – und zwar jeder nach seinen Fähigkeiten. Viele internationale Aktivitäten finden im Ausland statt. Oft entstehen so freundschaftliche Verbindungen zu internationalen TeilnehmerInnen an Konferenzen. Auch das begeistert unsere Sprachler.



## Wie kann ich meine Fähigkeiten einbringen?

SI hat bisher schon dauerhafte und systematische Übersetzer- und Dolmetscherarbeit geleistet, so für für die Weltfrauenkonferenz der Basisfrauen, die internationale Automobilarbeiter- oder Bergarbeiterkonferenz, für internationale Ereignisse wie den Frauenpolitischen Ratschlag, den Hafnarbeiteraustausch oder das internationale Pfingstjugendtreffen.

Bei einzelnen Events waren bis zu 90 Dolmetscher und Übersetzer im Einsatz. Dabei arbeiten wir möglichst in Teams von neuen und erfahreneren Sprachlern, um uns gegenseitig zu unterstützen und voneinander zu lernen.

Auch Unterstützer ohne Sprachkenntnisse werden gebraucht: Sei es die Verpflegung von Dolmetschern und Übersetzern oder die Betreuung unserer Technik. Von der großen professionellen Simultan-Dolmetscheranlage bis zur Personenführungsanlage mit Sender und Headsets: Alles muss betreut und auch gepflegt werden. Auch das ist eine wichtige Arbeit, damit Übersetzen und Dolmetschen selbst funktionieren können. Jede helfende Hand ist willkommen.

**Am besten läuft die Sprachenarbeit als organisierte Internationalisten!**

## Also mach mit :

**In und mit der Sprachengruppe von SI!**

**Werde Mitglied von SI!**

- Ich möchte in der Sprachengruppe von SI mitarbeiten
- Ich möchte die Technik bei der Sprachenarbeit von SI unterstützen
- Ich möchte Helfer bei Einsätzen der Sprachengruppe von SI werden

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postleitzahl, Ort: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Muttersprache: \_\_\_\_\_

Sprache(n): \_\_\_\_\_

Technische Kenntnisse: \_\_\_\_\_

### Ich möchte

- internationale Gäste begleiten und betreuen
- schriftlich übersetzen oder Übersetzungen gegenseitig lesen
- dolmetschen
- zu Ausbildungsseminaren eingeladen werden

### Ich habe Interesse an folgenden Themengebieten:

- Kontakte und Partnerschaften von SI
- Automobilarbeiter
- Bergarbeiter
- Hafnarbeiter
- Umwelt
- Frauen

**Bitte Abschnitt senden an:**  
Solidarität International (SI) e.V.  
Grabenstr. 89, 47057 Duisburg

